

STADTGEMEINDE BRUNECK
Autonome Provinz Bozen – Südtirol



CITTÀ DI BRUNICO
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschluss des Gemeindeausschusses

Delibera della giunta comunale

Prot. Nr.

Sitzung vom / riunione del
30.08.2010Uhr – Ore
16:00

Im Sinne des geltenden E.T.G.O. wurden für heute die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.
Anwesend sind:

Ai sensi del vigente T.U.O.C., sono stati convocati per oggi i membri di questa giunta comunale. Sono presenti:

			A.	(*)
Christian Tschurtschenthaler	Der Bürgermeister	Il sindaco	X	
Rag. Renato Stancher	Der Vizebürgermeister	Il vicesindaco		
Felix Brugger	Der Stadtrat	L'assessore	X	
Dr. Waltraud Deeg	Die Stadträtin	L'assessora		
Dr. Ing. Roland Griessmair	Der Stadtrat	L'assessore		
Dr. Brigitte Pezzei Valentin	Die Stadträtin	L'assessora		
Dr. Werner Volgger	Der Stadtrat	L'assessore		

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

(*) = abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes
assente durante la trattazione e la votazione del presente oggetto

Schriftführer: der Vizegeneralsekretär, Herr

Segretario: il vicesegretario generale sig.

Haidacher Dr. Stefan

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Stancher Rag. Renato

in seiner Eigenschaft als Vizebürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualità di vicesindaco assume la presidenza.

Gegenstand:

Vermögen. Abtretung der Gp. 546/13 K.G. Bruneck in Durchführung des Kauf- und Tauschvertrages Rep. Nr. 1095/2004

Oggetto:

Patrimonio. Cessione della p.f. 546/13 C.C. Brunico in esecuzione del contratto di vendita e permuta rep. n. 1095/2004

Vermögen. Abtretung der Gp. 546/13 K.G. Bruneck in Durchführung des Kauf- und Tauschvertrages Rep. Nr. 1095/2004

Vorausgeschickt, dass die Stadtgemeinde Bruneck in Ausführung des Beschlusses des Gemeindefachausschusses Nr. 756 vom 13.12.2004 den Kauf- und Tauschvertrag Rep. Nr. 1095/ÖU vom 28.12.2004 abgeschlossen hat;

dass die Stadtgemeinde Bruneck mit diesem Vertrag Eigentümerin der Gp.en 918/2, 409/8 und 409/7 K.G. Bruneck sowie eines Drittels der Gp. 925/1 K.G. Bruneck geworden ist (vorher Eigentum von Dr. Hans Hinterhuber und Dr. Hartmann Hinterhuber);

dass die Stadtgemeinde Bruneck außerdem Eigentümerin eines Teiles des Hofraumes der Bp. 786 K.G. Bruneck werden sollte;

dass sich die Stadtgemeinde Bruneck laut Vertrag verpflichtet hat, als Gegenleistung für die genannten Eigentumsübertragungen im Tauschwege eine Fläche von 635 m² der Gp. 546/13 K.G. Bruneck an Dr. Hans Hinterhuber und Dr. Hartmann Hinterhuber je zur ungeteilten Hälfte abzutreten, sobald sie Eigentümerin der Fläche geworden ist;

Festgestellt, dass die Stadtgemeinde Bruneck inzwischen Eigentümerin der Fläche ist und dass diese folglich abgetreten werden kann;

Festgehalten, dass die Vertragsparteien gleichzeitig mit der Übertragung der Gp. 546/13 K.G. Bruneck an die Brüder Hinterhuber auch die Übertragung von 64 m² des Hofraumes der Bp. 786 K.G. Bruneck an die Stadtgemeinde Bruneck durchführen möchten (im Vertrag fälschlicherweise mit 73 m² angeführt) und dass zu diesem Zwecke der Teilungsplan Nr. 505/2010 ausgearbeitet worden ist;

Nach Einsichtnahme

- in den Kauf- und Tauschvertrag Rep. Nr. 1095/ÖU vom 28.12.2004;
- in den Teilungsplan Nr. 505/2010;

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, Art. 81;

Aufgrund

- des geltenden Haushaltsvoranschlags des laufenden Finanzjahres;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L);
- des Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung in den Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 4/L);

Patrimonio. Cessione della p.f. 546/13 C.C. Brunico in esecuzione del contratto di vendita e permuta rep. n. 1095/2004

Premesso che in esecuzione della delibera della giunta comunale n. 756 del 13.12.2004 la Città di Brunico ha stipulato il contratto di vendita e permuta rep. n. 1095/ÖU del 28.12.2004;

che con questo contratto la Città di Brunico è diventata proprietaria delle pp.ff. 918/2, 409/8 e 409/7 C.C. Brunico nonché di un terzo della p.f. 925/1 C.C. Brunico (precedentemente proprietà di dott. Hans Hinterhuber e dott. Hartmann Hinterhuber);

che la Città di Brunico doveva inoltre diventare proprietaria di una parte del cortile della p.ed. 786 C.C. Brunico;

che ai sensi del contratto la Città di Brunico si è obbligata a cedere in contraccambio in via di permuta a dott. Hans Hinterhuber e dott. Hartmann Hinterhuber per metà indivisa ciascuno una superficie pari a 635 m² della p.f. 546/13 C.C. Brunico, quando sarà diventata proprietaria della superficie;

Constatato che la Città di Brunico nel frattempo è diventata proprietaria della superficie e che questa quindi può essere ceduta;

Considerato che contemporaneamente alla cessione della p.f. 546/13 C.C. Brunico ai fratelli Hinterhuber le parti intendono eseguire anche la cessione di 64 m² del cortile della p.ed. 786 C.C. Brunico alla Città di Brunico (nel contratto erroneamente indicata con 73 m²) e che a questo scopo è stato elaborato il tipo di frazionamento n. 505/2010;

Visti

- il contratto di vendita e permuta rep. n. 1095/ÖU del 28.12.2004;
- il tipo di frazionamento n. 505/2010;

Visti i pareri favorevoli ai sensi del D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, art. 81;

Visti

- il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente;
- il vigente statuto del comune;
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L);
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento contabile e finanziario nei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 4/L);

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig durch Handerheben:

- 1) Mit Herrn Dr. Hans Hinterhuber, geboren in Bruneck am 20.08.1938 und wohnhaft in Pfalzen, Kofler Straße 38/B, Steuernummer HNTHNS38M20B220E und Herrn Dr. Hartmann Hinterhuber, geboren in Bruneck am 17.10.1942 und wohnhaft in A-6020 Innsbruck, Anton-Rauch-Straße 29, Steuernummer HNTHTM42R17B220T wird ein Tauschvertrag abgeschlossen, welcher im Wesentlichen folgenden Inhalt hat:
- 2) Die Stadtgemeinde Bruneck veräußert und übergibt im Tauschwege an Dr. Hans Hinterhuber und Dr. Hartmann Hinterhuber, welche je zur ungeteilten Hälfte annehmen und erwerben, das Eigentum an der Gp. 546/13 K.G. Bruneck mit einer Fläche von insgesamt 635 m².
- 3) Dr. Hans Hinterhuber veräußert und übergibt im Tauschwege an die Stadtgemeinde Bruneck, welche annimmt und erwirbt, 64 m² des Hofraumes der Bp. 786 K.G. Bruneck gemäß Teilungsplan Nr. 505/2010 (= neue Bp. 1696).
- 4) Die Grundabtretungen erfolgen in Durchführung des Kauf- und Tauschvertrages Rep.Nr. 1095/ÖU vom 28.12.2004, registriert in Bruneck am 29.12.2004 unter Nr. 209, Serie 1V.
- 5) Der gemeinsam vereinbarte Preis für die vertragsgegenständlichen Flächen wurde bereits mit Kauf- und Tauschvertrag Rep. Nr. 1095/ÖU/2004 festgelegt.
- 6) Alle mit dem Vertrag verbundenen Kosten und Gebühren, einschließlich jener für die grundbücherliche Durchführung gehen je zur Hälfte zu Lasten der Vertragsparteien.
- 7) Folgende Unterlage bildet, auch wenn nicht materiell beigelegt, wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses und wird genehmigt:
 - a) Teilungsplan Nr. 505/2010Obige Unterlage wird vom Vorsitzenden und vom Sekretär unterschrieben und in folgender Akte verwahrt:

500 Domänen- und Vermögensgüter, 05 Erwerb und Abtretung von Realrechten, Hinterhuber Tauschvertrag, Nr. 11721
- 8) Die Anlastung der Ausgabe und die Verbuchung der Einnahme ist bereits mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 756 vom 13.12.2004 erfolgt.

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità dei voti espressi per alzata di mano:

- 1) Con il signor dott. Hans Hinterhuber, nato a Brunico il 20.08.1938 e residente a Falzes, via Kofler, 38/B, codice fiscale HNTHNS38M20B220E ed il signor dott. Hartmann Hinterhuber, nato a Brunico il 17.10.1942 e residente a A-6020 Innsbruck, Anton-Rauch-Straße 29, codice fiscale HNTHTM42R17B220T viene stipulato un contratto di permuta, che ha il seguente contenuto essenziale:
- 2) La Città di Brunico cede e trasferisce in via di permuta a dott. Hans Hinterhuber e dott. Hartmann Hinterhuber, che accettano e acquistano per metà indivisa ciascuno, la proprietà della p.f. 546/13 C.C. Brunico con una superficie di complessivi 635 m².
- 3) Dott. Hans Hinterhuber cede e trasferisce in via di permuta alla Città di Brunico, che accetta ed acquista, 64 m² del cortile della p.ed. 786 C.C. Brunico ai sensi del tipo di frazionamento n. 505/2010 (= nuova p.ed. 1696).
- 4) Le cessioni di terreno si eseguono in esecuzione del contratto di vendita e permuta rep. n. 1095/ÖU del 28.12.2004, registrato a Brunico il 29.12.2004 sub n. 209, serive 1V.
- 5) Il prezzo concordato di comune accordo per le superfici oggetto del contratto è stato determinato già con contratto di vendita e permuta rep. n. 1095/ÖU/2004.
- 6) Tutte le spese e tasse connesse con il contratto, incluse quelle per la trattazione tavolare sono a carico di entrambe le parti contrattuali per metà ciascuna.
- 7) Il seguente documento, anche se non materialmente allegato, costituisce parte essenziale della presente delibera e viene approvato:
 - a) Tipo di frazionamento n. 505/2010La documentazione sopra citata viene sottoscritta dal presidente e dal segretario e depositata nel seguente atto:

500 beni demaniali e patrimoniali, 05 acquisto e cessione di diritti reali, Hinterhuber Tauschvertrag, n. 11721
- 8) L'imputazione della spesa e la contabilizzazione dell'entrata sono già avvenute con delibera della giunta comunale n. 756 del 13.12.2004.

9) Mit dieser Maßnahme ist keine zusätzliche Ausgabe verbunden.

9) Il presente provvedimento non comporta alcuna spesa aggiuntiva.

Gutachten zur Beschlussvorlage:

Pareri sulla proposta di deliberazione:

A. Gutachten im Sinne von Art. 81 des ETGO (D.P.Reg. Nr. 3/L vom **01.02.2005**)

A. pareri secondo l'art. 81 del TUOC (D.P.Reg. n. 3/L del **01/02/2005**)

1. hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit

1. in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa

positiv - positivo

Bruneck, 27.08.2010, Brunico

negativ -negativo

Die Leiterin der Stabstelle - La responsabile del servizio di staff
gez.- f.to.: Dr. Verena Christine Ralsler Mutschlechner

2. hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit

2. in ordine alla regolarità contabile

positiv - positivo

Bruneck, 30.08.2010, Brunico

negativ -negativo

Die Verantwortliche des Finanzdienstes - La responsabile del servizio finanziario
gez.- f.to.: Dr. Esther Pircher

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, approvato e sottoscritto

Der Vorsitzende - Il presidente

Der Vizegeneralsekretär - Il vicesegretario generale

gez.- f.to.: Stancher Rag. Renato

gez.- f.to.: Haidacher Dr. Stefan

Dieser Beschluss wird heute und für 10 aufeinanderfolgende Tage an der Amtstafel veröffentlicht.

Questa delibera viene pubblicata oggi e per 10 giorni consecutivi all'albo pretorio.

02.09.2010

Der Vizegeneralsekretär - Il vicesegretario generale

gez.- f.to.: Haidacher Dr. Stefan

(1) Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Ur-schrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke

(1) Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo

Der Vizegeneralsekretär - Il vicesegretario generale

Haidacher Dr. Stefan

Gemäß D.P.Reg. Nr. In base al D.P.Reg. n. 3/L/2005, Art. 79 ist vor- 3/L/2005, art. 79 la pre- liegender Beschluss sente delibera è diventa- vollstreckbar geworden ta esecutiva in data am

Gemäß D.P.Reg. Nr. In base al D.P.Reg. n. 3/L/2005, Art. 79 wurde 3/L/2005, art. 79 la pre- der vorliegende Be- schluss für sofort voll- streckbar erklärt. chiara- ta immediatamente esecutiva.

13.09.2010

Der Vizegeneralsekretär - Il vicesegretario generale

gez.- f.to.: Haidacher Dr. Stefan

Gegen alle Beschlüsse kann während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeaus-schuss erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann bei der Auto-nomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsge-richtshofes Rekurs eingebracht werden.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare a tutte le delibere opposizione alla giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso alla sezione au-tonoma di Bolzano del tribunale amministrativo regiona-le.